



אורי עופר:

„לא חשוב באיזו שפה — לא מבינים!“

עוד לא נדמו הדי הקטילה של נפילתה של העיר מהגוני וכבר עובדים באופרה הישראלית החדשה במלוא הקצב על לה טרוויאטה. שאלתי את אורי עופר, מנהל האופרה הישראלית החדשה, אם הביקורת הקטלנית על מהגוני לא ריפתה את ידיהם, לפחות לזמן מה.

זה לא נכון שמהגוני קיבלה רק ביקורות רעות, אבל נכון שהאווירה הכללית היתה של הסתייגות. זו אינה אופרה פופולארית, והיא לא מצליחה כמעט בשום מקום בעולם.

● **אם כך, מדוע היה צורך להעלות אותה כבר בתחילת הדרך שלכם?**

כי אני מאמין שתפקידנו אינו רק לתת לקהל את מה שהוא רוצה, אלא גם לנסות ולהנח אותו, ולתת לו דברים אחרים, וקצת יותר קשים לעיכול. לפני מהגוני העלינו את פיגארו, ושם הביקורת יצאה מדעתה מרוב התלהבות. ככה זה אצלנו, אין „כסדר“. או נפלא ונהדר מאוד, או לא שווה כלום.

● **ועכשיו, לה טרוויאטה. מה התקציב שלה?**
360 אלף דולר, שמתוכם 50% יכוסו עלידי הקהל קונדי הכרטיסים.

אופרה

● **וכשמוציאים 360 אלף דולר, עושים רק חמש הופעות לפני קהל. מדוע?**

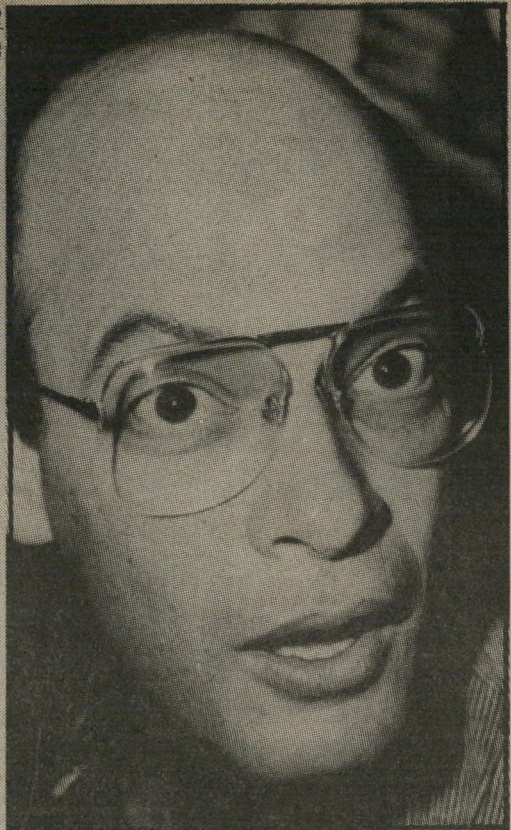
אנחנו בתי-אופרה מיוחד במינו. בלי בניין משלנו, בלי תיזמורת, בלי מקהלה, בלי זמרים. לחבר את כל הגורמים הללו ביחד, להופעות משותפות, זה לא קל. מלבד זאת, שתיים מן ההופעות הן בקיסריה, וזה כמו כמה הופעות באולם.

● **ובכל זאת, בשביל חמש הצגות משקיעים כלי כך הרבה בתפאורה ובתליבושות?**

אלה הם דברים שלא הולכים לאיבוד. כבר פנו אלינו מבית האופרה של בלפסט, שנשאיל להם את התפאורה והתליבושות.

● **הרבר האחרון שמעניין אותי אישית, באוהבת אופרה, זה אם תמשיכו לתרגם ולשיר בעברית, כמו „מהגוני“, ותגרמו לי הרגשת תיסכול שאני לא מבינה את שפתך?**

בלה טרוויאטה ישירו באיטלקית, ותוכלי לקרוא תרגום בעברית. אגב, הסתבר בצורה ברורה שכאשר שרים באופרה, ולא חשוב באיזו שפה — לא מבינים. (דניאלה שמי)



דורי בן-זאב:

„אני הולך להחליף את שמי לבן-יונה!“

השיר „רוצים שלום“ בוצע בתוכניתו של מני מאר, אחרי עבודת הכנה של שנה. הזמרים שרו, הצופים ראו ושמעו... מה הלאה, שאלתי את דורי בן-זאב, המנכ"ל של השיר. אני לא יודע, אני חושב שזה המקום בשבילכם, אנשי התיקשורת, להיכנס לעניין ולהתחיל לעבוד.

● **לעשות מה, למשל?**
לאסוף לבנות לעניין השלום, למשל.

● **זה יפה מאוד מה שאמרת, אבל אולי יש לך עבודה פחות קשה בשביל ההתחלה?**

אנחנו עושים כל מה שאפשר. התקליטים נמצאים כבר בתחנות-הרדיו, ואני מקווה השיר ישודר הרבה. עוד מעט נשלח קלטות-וידאו של השיר ל-77 תחנות-טלוויזיה בעולם. עושים סטיקרים למכוניות, נארגן אירועים ומופעים של יהודים וערבים, ותתפלאי — אני גם הולך להחליף את שמי, לפחות לתקופת מה, לדורי בן-יונה.

● **אני מקווה שאתה יודע עם מה זה מתחרו.**
אוי, נכון! אז אולי דורי בן-יונים.

● **אתה רציני בעניין?**
כן. מאוד רציני. כל דבר הקשור בשלום נראה לי רציני כיום.

שירים

לקח לי שנים לחשוב על השלום, להתחיל לדבר על השלום. שלא לדבר על לנסות לעשות משהו למענו.

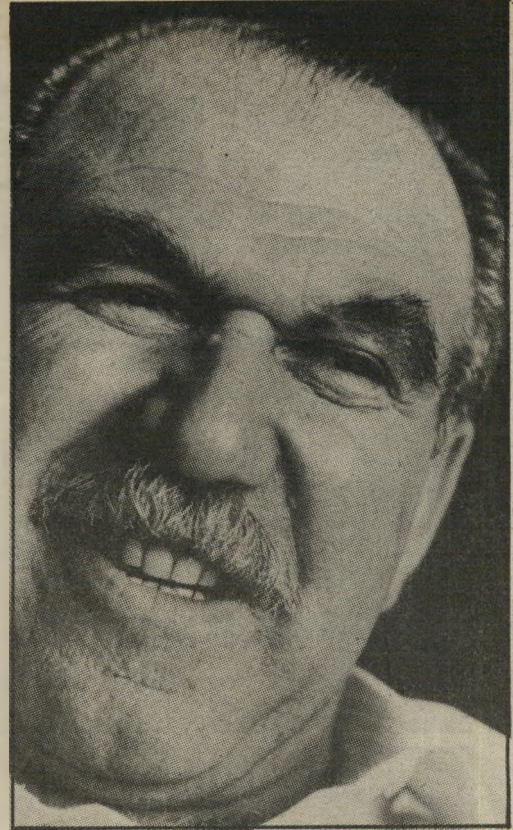
● **ואתה חושב שאם אתה מוכן עכשיו לשלום, כל העם מוכן?**

אני מאמין אמונה שלמה שעכשיו, ממש עכשיו, יש איוו פתיחות גדולה מאוד לשלום. לאנשים ממש נמאס מהמלחמות ומחוסר-השלום. הלבבות רוצים שלום, אלא שהם עטופים בהרכה שומן מסביב, ואני כליכך מקווה שהשיר הזה יצליח לפרוץ את מעטה השומן ולהזרים רם ללבבות ולעניין השלום.

● **אתה תולה הרבה תיקוות בשיר אחד. אתה לא מפחד להתאכזב?**
ממה?

● **מזה שלא יקרה כלום.**

גם עכשיו לא קורה כלום. אז מה נשאר, מלבד התיקווה שמשוה בכל זאת יקרה? אנחנו נמצב שאסור לוותר, אסור להתייאש, אסור לשכת בשקט, כשפיתאום ברור שרוצים שלום. (דניאלה שמי)



אריה אזולאי:

„שאני אפחד מהטלוויזיה אחרי שהייתי במעצר?“

תוכנית-הטלוויזיה כניסה חופשית ביום הראשון בליה עוררה לחצים שונים, בגלל הנושא הרגיש שבו עסקה: עבריינות הצווארון הלבן. בניגוד לנטייתם הטיבעית של אנשי-ציבור להתראיין או להצטלם בטלוויזיה, סירבו הפעם כמה אישים להופיע בתוכנית. אחד מהם, כך פורסם בעיתונות, הוא ראש-עיריית אשדוד, אריה אזולאי, שנעצר בזמנו עקב חשדות שהועלו נגדו. אחרי פסטיבל תיקשורתי בן כמה ימים, הוחלט בקול-ענות-חלושה שלא להעמידו לדין.

שוחחתי עם אזולאי בשעה שבה שודרה התוכנית בטלוויזיה. אזולאי לא צפה בה, כי היה באמצע ישיבות קדחתניות בעיריית-אשדוד.

● **הזמנת להופיע בתוכנית?**

כן, פנו אליי, אבל אמרתי שאין לי עניין להופיע שם מכמה סיבות: ראשית — אני עסוק מאוד בימים אלה בעירייה. כוחרים אצלנו מוסדות. הפנייה הגיעה אליי ברגע האחרון, ולכן לא יכולתי לבטל הכל למען הופעה בטלוויזיה. שנית — כשראיתי את התוכנית על הסוכנות, ששודרה במיסגרת הזאת לפני כמה שבועות, הבנתי שהיא לא נועדה להבהיר את הכעיות שבהן היא

פרשות

עוסקת. קודם, כך התרשמתי, מסמנים את המטרה, ואחרי-כך משרטטים סביבה עיגול... חוץ מזה, כותרת התוכנית — „עבריינות הצווארון הלבן“ — היתה מקטלגת אותי בקטיגוריה לא צודקת. לא הוכח רבר בענייני.

● **כלומר: פחדת להופיע בתוכנית?**
פחדתי? מה יש לי לפחד מהטלוויזיה, אחרי שהייתי במעצר ונחקרתי עלידי המיסטרה?

● **הרי אתה טוען שנעשה לך אי-צדק, ובינתיים לא הוכחה שום האשמה נגדך. דווקא יכולת להשתמש בטלוויזיה כבימה לטיעון דיעותיך.**

איך? בתוכנית הזאת אתה אומר מישפט, המנחה קוטע אותך, מסכם וזהו! עובדה שהשתמשתי בבימות אחרות בתיקשורת. דיברתי לא מכבר בגלוי-צה"ל בעניין החוק לאיסור פירסום שמתיהם של חשודים, אני מתראיין כעת אצלך. (דפנה ברק)

• נושא התוכנית שונה לפני השידור, ונקבע שהיא תוקדש לנומרות חברתיות.